

Gesetz- und Verordnungsblatt

FÜR DAS LAND NORDRHEIN-WESTFALEN

Herausgegeben mit Genehmigung der Militärregierung

3. Jahrgang

Düsseldorf, den 24. August 1949

Nummer 311

Date	Contents	Page	Datum	Inhalt	Seite
20.6.49	Ordinance amending the Ordinance of 4 July, 1948, relating to Fees for Denazification Proceedings (Kostenordnung)	223	20. 6. 49	Verordnung zur Abänderung der Kostenordnung für das Entnazifizierungsverfahren vom 4. Juli 1948	223
1.8.49	Ordinance relating to the Processing of Drinking Milk within Land North Rhine/Westphalia	223	1. 8. 49	Verordnung über die Trinkmilchbearbeitung im Lande Nordrhein-Westfalen	223
5.7.49	Order relating to Maximum Retail Prices for Horse-Meat and Sausage made from Horse-Meat	224	5. 7. 49	Anordnung über Kleinhandelshöchstpreise für Pferdefleisch und Pferdefurst	224
15.7.49	Order Supplementing the Order of 5 February, 1949, relating to Price Regulation for Bread and Pastry in Land North Rhine/Westphalia	225	15. 7. 49	Anordnung zur Ergänzung der Anordnung über die Preisregulierung für Brot und Kleingebäck im Lande Nordrhein-Westfalen vom 5. Februar 1949	225
28.2.49	Ordinance issued by the Regierungspräsident Arnsberg relating to the Requisitioning of Dwelling Space within R/B Arnsberg	225	28. 2. 49	Verordnung des Regierungspräsidenten in Arnsberg über die Erfassung von Wohnraum im Regierungsbezirk Arnsberg	225

Ordinance

of 20 June, 1949,

amending the Ordinance of 4 July, 1948, relating to Fees for Denazification Proceedings (Kostenordnung).

Approved for publication-reference NRW/RGO/1487/65 dated 18.6.1949.

Pursuant to Article I, para 5 of Military Government Ordinance No. 110 (British Zone) it is hereby ordered as follows:

Article I

Para 1, sub-para 1 of the Ordinance of 4 July, 1948 relating to Fees for Denazification Proceedings (Kostenordnung) shall read as follows:

Para 1

1. Both personal and material expenditure for purposes of denazification proceedings before Panels and Review Boards shall be borne by

- a) the Kreise and towns, not belonging to a Kreis in respect of Panels and Review Boards at Kreis level,
- b) the Land Budget in respect of Panels and Review Boards at Regierungsbezirk level.

Article 2

This regulation shall become effective on 21 June, 1948.

The Land Government Land North Rhine/Westphalia.

The Ministerpräsident:
Arnold.

The Minister of Justice,
simultaneously for the
Minister of Finance:
Dr. Sträter.

Ordinance

of 1 August, 1949,

relating to the Processing of Drinking Milk within Land North Rhine/Westphalia.

Approved for publication-reference NRW/RGO/1487/61 dated 17.8.1949.

Whereas it is expedient for the protection of public health, in particular against typhus and tuberculosis, to subject drinking milk to an approved method of processing by a dairy, it is hereby ordered, pursuant to paras 12, 53 and 54 of the Milk Law of 31 July, 1930 (RGBl. I, page 421), as follows:

Verordnung

zur Abänderung der Kostenordnung für das Entnazifizierungsverfahren vom 4. Juli 1948.

Vom 20. Juni 1949.

Druckgenehmigung NRW/RGO/1487/65 vom 18. 6. 1949.

Auf Grund des Artikels I, Ziffer 5 der Verordnung Nr. 110 der Militärregierung für die britische Zone wird folgendes verordnet:

Artikel 1

§ 1 Abs. 1 der Kostenordnung vom 4. Juli 1948 erhält folgende Fassung:

§ 1

1. Die persönlichen und sächlichen Kosten der Entnazifizierung für das Verfahren vor den Haupt- und Berufungsausschüssen tragen

- a) die Kreise und kreisfreien Städte für die Ausschüsse auf Kreisebene,
- b) der Landeshaushalt für die Ausschüsse auf Regierungsbezirksebene.

Artikel 2

Diese Regelung tritt mit Wirkung vom 21. Juni 1948 in Kraft.

Die Landesregierung des Landes Nordrhein-Westfalen:

Der Ministerpräsident:
Arnold.

Der Justizminister
zugleich für den Finanz-
minister:
Dr. Sträter.

Verordnung

über die Trinkmilchbearbeitung im Lande Nordrhein-Westfalen.

Vom 1. August 1949.

Druckgenehmigung NRW/RGO/1487/61 vom 17. 8. 1949.

Zum Schutze der Gesundheit der Bevölkerung, insbesondere gegen Typhus und Tuberkulose ist eine molkereimäßige Bearbeitung der Trinkmilch nach anerkanntem Verfahren notwendig. Auf Grund der §§ 12, 53 und 54 des Milchgesetzes vom 31. Juli 1930 (RGBl. I S. 421) wird daher verordnet:

Para 1.

Drinking Milk shall be subjected to processing by a dairy before being passed for consumption.

Para 2

1. Processing by a dairy within the meaning of para 1 shall comprise the purification, heating or other manner of sterilisation according to an approved method, and the refrigerating of milk.

2. In addition to the methods specified in para 1 (3) fig 2 of the First Carrying-out Ordinance to the Milk Law of 15 May 1931 (RGBl. I, page 150) those methods also shall be deemed to be approved methods of heating and sterilisation which have been approved by the Minister of Food, Agriculture and Forests.

Para 3

Milk shall be processed by that dairy in whose district of collection the dairy farm concerned is situated.

Para 4

1. The provision of para 1 shall not apply:

- (1) for first quality milk (Vorzugsmilch),
- (2) for milk produced in an agricultural enterprise and immediately sold to the consumer on the premises,

(3) for graded milk subject to the provisions of para 5.

2. Further exceptions may be granted by the Minister of Food, Agriculture and Forests, or by an authority designated by him.

Para 5

Standard milk shall be subjected to processing by a dairy if:

- 1. it is passed for immediate consumption in restaurants or bars, canteens, milk bars, milk kiosks or otherwise (para 32 (2) of the Milk Law),
- 2. it is derived from more than one agricultural enterprise, collected and filled in containers ready for sale (para 33 Prussian Carrying-out Ordinance of 16 December, 1931 GS page 259 to the Milk Law).

Para 6

Violations of this Ordinance shall be punishable in accordance with the provisions of para 44 (1) fig 1 and paras 47 and 49 of the Milk Law.

Para 7

This Ordinance shall become effective on 1 August, 1949.

Simultaneously the orders issued by the Regierungspräsidenten in pursuance of para 14 of the Prussian Carrying-out Ordinance to the Milk Law of 16 December, 1931 in connection with the circular decree of the former Reichsminister of the Interior and of the Reichsminister for Food and Agriculture of 4 October, 1944 — Cb 4170/44 — 4670 and II B 10 — 1470/44 shall cease to be effective.

Düsseldorf, 1 August, 1949.

The Minister of Social Affairs Land North Rhine/Westphalia: Dr. Amelunxen.	The Minister of Food, Agriculture and Forests Land North Rhine/Westphalia: Lübke.
--	--

**Order
of 5 July, 1949,
relating to Maximum Retail Prices for Horse-Meat
and Sausage made from Horse-Meat.**

Approved for publication-reference NRW/GO/1487/70 dated 18/8/1949.

Pursuant to para 2 of the Provisional Ordinance of 10 April, 1948 (Official Gazette of the Economic Council, page 27) concerning Price Formation and Price Supervision (Price Control Ordinance) extended by the Law of 3 February, 1949 (Official Gazette of the Economic

§ 1

Trinkmilch muß einer molkereumäßigen Bearbeitung unterzogen werden, bevor sie in den Verkehr gebracht wird.

§ 2

1. Die molkereumäßige Bearbeitung im Sinne des § 1 umfaßt die Reinigung, die Erhitzung oder sonstige Entkeimung nach einem anerkannten Verfahren und die Tiefkühlung der Milch.

2. Als anerkannte Erhitzungs- und Entkeimungsverfahren gelten außer den in § 1 Abs. 3 Nr. 2 der Ersten Verordnung zur Ausführung des Milchgesetzes vom 15. Mai 1931 (RGBl. I, S. 150) genannten die vom Minister für Ernährung, Landwirtschaft und Forsten zugelassenen Verfahren.

§ 3

Die Milch ist in der Molkerei zu bearbeiten, in deren Einzugsgebiet die Betriebsstätte des Milcherzeugers liegt.

§ 4

1. Die Vorschrift des § 1 gilt nicht:

- (1) für Vorzugsmilch,
- (2) für Milch, die der Erzeuger in einem landwirtschaftlichen Betriebe gewinnt und an der Betriebsstätte selbst unmittelbar an den Verbraucher abgibt,
- (3) für Markenmilch nach Maßgabe des § 5.

2. Weitere Ausnahmen kann der Minister für Ernährung, Landwirtschaft und Forsten oder die von ihm bestimmte Behörde zulassen.

§ 5

Markenmilch ist molkereumäßig zu bearbeiten, wenn sie

- 1. in Gast- oder Schankstätten, Kantinen, Milchläden, Milchhäuschen oder sonst zum Genuß an Ort und Stelle abgegeben wird (§ 32 Abs. 2 Milchgesetz),
- 2. aus mehr als einem einzigen landwirtschaftlichen Betriebe stammt, zusammengeschüttet und auf verkaufsfertige Packungen gefüllt wird (§ 33 Preußische Verordnung zur Durchführung des Milchgesetzes vom 16. Dezember 1931, GS. S. 259).

§ 6

Zu widerhandlungen gegen diese Verordnung werden nach den §§ 44 Abs. 1 Ziff. 1, 47 bis 49 des Milchgesetzes bestraft.

§ 7

Diese Verordnung tritt am 1. August 1949 in Kraft.

Gleichzeitig treten die auf Grund des § 14 der Preussischen Verordnung zur Durchführung des Milchgesetzes vom 16. Dezember 1931 in Verbindung mit dem Rund-erlaß des früheren Reichsministers des Inneren und des Reichsministers für Ernährung und Landwirtschaft vom 4. Oktober 1944 — Cb 4170/44 — 4670 u. II B 10 — 1470/44 — erlassenen Anordnungen der Regierungspräsidenten außer Kraft.

Düsseldorf, den 1. August 1949.

Der Sozialminister des Landes Nordrhein-Westfalen: Dr. Amelunxen.	Der Minister für Ernährung, Landwirtschaft und Forsten des Landes Nordrhein-Westfalen: Lübke.
--	---

**Anordnung
über Kleinhandelshöchstpreise für Pferdefleisch
und Pferdewurst.
Vom 5. Juli, 1949.**

Druckgenehmigung NRW/GO/1487/70 vom 18. 3. 1949.

Auf Grund des § 2 des Übergangsgesetzes über Preisbildung und Preisüberwachung (Preisgesetz) vom 10. April 1948 (WiGBl. S. 27), verlängert durch Gesetz vom 3. Februar 1949 (WiGBl. S. 14), in Verbindung mit § 3 der Anordnung PR Nr. 21/49 der Verwaltung für Wirtschaft

Council, page 14) in connection with para 3 of Ordinance PR No. 21/49 of 21 March, 1949 (MittBl.d.VfW. II page 36) of the Department for Economics (Verwaltung für Wirtschaft) of the Bizonal Economic Area in Frankfurt-Höchst and in agreement with the Ministry of Food, Agriculture and Forests, it is hereby ordered as follows:

Para 1

1. Maximum retail prices for Horse-Meat shall be as follows:

Sorts of meat and meat products	per ½ kg in DM
Bratenfleisch (Schmorfleisch)	1,15
Suppenfleisch	1,05
Beefsteak	1,15
Rouladen	1,15
Filet	1,25
Roastbeef	1,25
Gehacktes (Hackfleisch)	1,05
Goulasch	1,05
Leber	1,15
Lunge	0,20
Herz	0,85
Zunge	1,15
Nieren	0,85
Hirn (Brägen)	0,85
Knochen	0,20
Pferdefett (Lisen/Flomen) roh	1,10
Pferdefett ausgelassen	1,15
Rauchfleisch	1,55

- All sorts of meat listed below shall be understood as without bone.
- For salted (pickled) horse-meat and for minced raw fat (Lisen-Flomen) price increases shall not be permitted.
- For foal-meat an increase of 0.10 DM per each 500 g may be charged. If foal-meat is sold with bone, the said increase shall not be permitted.

Para 2

Maximum retail price for sausages made from horse-meat shall be as follows:

Sort of sausage or tinned meat	per ½ kg in DM
Cervelatwurst	1,55
Plockwurst	1,55
Salami	1,55
Schinkenwurst	1,25
Trockene Mettwurst	1,15
Schmierwurst	1,15
Jagdwurst	1,05
Zungenwurst	1,05
Würstchen	1,15
Fleischwurst	1,00
Blutwurst	0,80
Leberwurst	0,80
Schwartemagen	1,00
Sülze	0,80
Kraftfleisch in Dosen	1,15

Para 3

The manufacture and sale of sorts of meat other than those as specified in para 1 and 2 shall be prohibited.

Para 4

In respect of labelling of horse-meat and sausages made from horse-meat, the provisions of the Ordinance relating to Price Labelling in the version of 6 April, 1944 (RGBl. I, page 98) shall be applicable.

Para 5

Offences against this Order shall be punished pursuant to the Ordinance of 3 June, 1939 (RGBl. I, page 999) relating to Penal Proceedings in respect of Contravention against the Price Regulation and according to such version thereof as may be applicable at a given time.

Para 6

This Order shall become effective on 15 July, 1949. On the same date all former price regulations and exceptions

des Vereinigten Wirtschaftsgebietes in Frankfurt-Höchst vom 21. März 1949 (MittBl.d.VfW. II S. 36) wird im Einvernehmen mit dem Ministerium für Ernährung, Landwirtschaft und Forsten des Landes Nordrhein-Westfalen für das Land Nordrhein-Westfalen folgendes bestimmt:

§ 1

1. Die Kleinhandelshöchstpreise für Pferdefleisch betragen:

Fleischart bzw. Erzeugnis	je ½ kg in DM
Bratenfleisch (Schmorfleisch)	1,15
Suppenfleisch	1,05
Beefsteak	1,15
Rouladen	1,15
Filet	1,25
Roastbeef	1,25
Gehacktes (Hackfleisch)	1,05
Goulasch	1,05
Leber	1,15
Lunge	0,20
Herz	0,85
Zunge	1,15
Nieren	0,85
Hirn (Brägen)	0,85
Knochen	0,20
Pferdefett (Lisen/Flomen) roh	1,10
Pferdefett ausgelassen	1,15
Rauchfleisch	1,55

- Alle vorstehend aufgeführten Fleischarten verstehen sich ohne Knochen.
- Für gesalzenes (gepökelt) Pferdefleisch und für durchgedrehtes rohes Fett (Lisen/Flomen) darf kein Preiszuschlag erhoben werden.
- Für Fohlenfleisch darf ein Zuschlag von 0,10 DM je 500 g berechnet werden. Wird Fohlenfleisch mit Knochen verkauft, darf dieser Preiszuschlag nicht erfolgen.

§ 2

Die Kleinhandelshöchstpreise für Pferdewurst betragen:

Wurstsorte oder Konserven	je ½ kg in DM
Cervelatwurst	1,55
Plockwurst	1,55
Salami	1,55
Schinkenwurst	1,25
Trockene Mettwurst	1,15
Schmierwurst	1,15
Jagdwurst	1,05
Zungenwurst	1,05
Würstchen	1,15
Fleischwurst	1,00
Blutwurst	0,80
Leberwurst	0,80
Schwartemagen	1,00
Sülze	0,80
Kraftfleisch in Dosen	1,15

§ 3

Die Herstellung und der Verkauf anderer Fleischarten und Wurstsorten als in §§ 1 und 2 aufgeführt ist verboten.

§ 4

Für die Auszeichnung der zum Verkauf angebotenen Pferdefleisch- und -wurstwaren gelten die Bestimmungen der Verordnung über die Preisauszeichnung in der Fassung vom 6. April 1944 (RGBl. I, S. 98).

§ 5

Verstöße gegen diese Anordnung werden nach der Preisstrafrechtsverordnung vom 3. Juni 1939 (RGBl. I, S. 999) in der jeweils gültigen Fassung bestraft.

§ 6

Die Anordnung tritt am 15. Juli 1949 in Kraft. Gleichzeitig treten alle früheren Preisanordnungen und er-

permitted therefrom in respect of horse-meat and horse-meat products shall cease to be effective.

Düsseldorf, 5 July, 1949.

The Minister of Economics
Land North Rhine/Westphalia.
For and on behalf: Dr. Ewers.

**Order
of 15 July, 1949,
Supplementing the Order of 5 February, 1949,
relating to Price Regulation for Bread and Pastry
in Land North Rhine/Westphalia.**

Approved for publication-reference NRW/RGO/1487/67 dated 18/8/1949.

Pursuant to para 2 of the Transitional Law relating to Price Formation and Price Control (Price Control Ordinance) of 10 April, 1948 (WiGBL. page 27), extended by Ordinance of 3 February, 1949 (WiGBL. page 14), in agreement with the Ministry of Food, Agriculture and Forests, it is hereby ordered:

Sole Para

In addition to the sorts of bread specified in para 1 (1) of the Order relating to Price Regulations for Bread and Pastry in Land North Rhine/Westphalia of 5 February, 1949 (GV. NW. p. 185) a new sort of bread „Roggenfeinbrot“ (fine rye-bread) consisting of 80 parts of rye flour type 1150 and 20 parts of wheat-flour type 1050 shall be admissible. The prices for this type of Roggenfeinbrot shall be as follows:

	for 1000 grammes each Deutsche Marks	for 1500 grammes each Deutsche Marks
Baked together	0,48	0,72
Baked in one piece	0,50	0,75

All other regulations of the Bread Price Ordinance of 5 February, 1949, shall not be affected hereby.

Düsseldorf, 15 July, 1949.

The Minister of Economics
Land North Rhine/Westphalia.
For and on behalf: Dr. Ewers.

**Ordinance
of 28 February, 1949,
issued by the Regierungspräsident Arnsberg
relating to the Requisitioning of Dwelling Space
within R/B Arnsberg.**

Approved for publication-reference NRW/RGO/1487/66 dated 16/8/1949.

In order to ensure an equitable distribution of the burdens in respect of housing control and pursuant to para 6 of the First Carrying-out Ordinance of 13 March, 1948, issued by the Minister of Reconstruction to the Law for Emergency Measures regarding Control of Accommodation (Official Gazette for Land North Rhine/Westphalia 1948 p. 63) and with the approval of the Minister of Reconstruction of Land North Rhine/Westphalia and the Reconstruction Committee of the Landtag of North Rhine/Westphalia, for the area of R/B Arnsberg it is hereby ordered as follows:

In respect of the question whether dwelling space shall be regarded as under-occupied, para 5 of the First Carrying-out Ordinance of 13 March 1948 to the Law relating to Emergency Measures regarding Control of Accommodation shall be applied, together with the following provisions:

Para 1

General provisions for occupation.

1. Dwelling rooms with an area of more than 30 sqm shall be regarded as two rooms; they shall be sub-divided, wherever possible, at the instance of the local housing office.

teilten Ausnahmegenehmigungen für Pferdefleisch und Pferdefleischwaren außer Kraft.

Düsseldorf, den 5. Juli 1949.

Der Wirtschaftsminister
des Landes Nordrhein-Westfalen.
In Vertretung: Dr. Ewers.

**Anordnung
zur Ergänzung der Anordnung über die Preis-
regelung für Brot und Kleingebäck im Lande
Nordrhein-Westfalen vom 5. 2. 1949.**

Vom 15. Juli 1949.

Druckgenehmigung NRW/RGO/1487/67 vom 18. 8. 1949.

Auf Grund des § 2 des Übergangsgesetzes über Preisbildung und Preisüberwachung (Preisgesetz) vom 10. 4. 1948 (WiGBL. S. 27), verlängert durch Gesetz vom 3. 2. 1949 (WiGBL. S. 14), wird im Einvernehmen mit dem Ministerium für Ernährung, Landwirtschaft und Forsten für das Land Nordrhein-Westfalen folgendes angeordnet:

Einziger Paragraph.

Neben den in § 1 Ziff. 1 der Anordnung über die Preisregelung für Brot und Kleingebäck im Lande Nordrhein-Westfalen vom 5. Februar 1949 (GV. NW. S. 185) aufgeführten Brotsorten wird eine neue Brotsorte „Roggenfeinbrot“, bestehend aus 80 Teilen Roggenmehl Type 1150 und 20 Teilen Weizenmehl Type 1050, zugelassen.

Die Preise für dieses Roggenfeinbrot betragen:

	je 1000 g DM	je 1500 g DM
angeschoben	0,48	0,72
freigeschoben	0,50	0,75

Alle übrigen Bestimmungen der Brotpreisanordnung vom 5. Februar 1949 bleiben unverändert in Kraft.

Düsseldorf, den 15. Juli 1949.

Der Wirtschaftsminister
des Landes Nordrhein-Westfalen.
In Vertretung: Dr. Ewers.

**Verordnung
des Regierungspräsidenten in Arnsberg
über die Erfassung von Wohnraum im
Regierungsbezirk Arnsberg.
Vom 28. Februar 1949.**

Druckgenehmigung NRW/RGO/1487/66 vom 16. 8. 1949.

Zur Erreichung einer gleichmäßigen Verteilung der Lasten der Wohnraumbewirtschaftung wird auf Grund des § 6 der 1. DVO. des Ministers für Wiederaufbau des Landes Nordrhein-Westfalen vom 13. März 1948 zum Gesetz über Notmaßnahmen auf dem Gebiet der Raumbewirtschaftung (GV. NW. 1948 S. 63) mit Genehmigung des Herrn Ministers für Wiederaufbau des Landes Nordrhein-Westfalen und des Wiederaufbauausschusses des Landtages des Landes Nordrhein-Westfalen für das Gebiet des Regierungsbezirks Arnsberg verordnet:

Für die Frage, ob Wohnraum als unterbelegt anzusehen ist, gelten § 5 der 1. Durchführungsverordnung zum Gesetz über Notmaßnahmen auf dem Gebiet der Raumbewirtschaftung vom 13. März 1948 und die nachstehenden Bestimmungen:

§ 1

Allgemeine Belegungsvorschriften.

1. Wohnräume über 30 qm Grundfläche gelten als zwei Räume; sie sind auf Veranlassung des örtlichen Wohnungsamtes nach Möglichkeit zu unterteilen.

2. The joint use of a kitchen, within the meaning of para 5 sub-para 1, second sentence, of the First Carrying-out Ordinance to the Accommodation Control Law, by a single person nearly related or related by marriage shall not exclude the said kitchen from being regarded as dwelling space, in so far as the dimensions of the kitchen shall permit of this.

3. Basement rooms shall be regarded as dwelling rooms if they have been declared as suitable for dwelling purposes by the competent medical office and a certified building expert.

4. Conservatories of more than 10 sqm shall be regarded as dwelling rooms if they are heatable and suitable for dwelling purposes. Should such conservatories, whatever their dimensions, not be separated from the adjoining rooms by a partition wall and a door, their superficial area shall be added to the area of the adjoining room.

Para 2

Bed-rooms.

The following guiding principles shall be applied to bed-rooms:

1. a) Sponsons shall have one common bed-room only.
- b) children of less than ten years of age shall share the bed-room of the parents, in so far as the dimensions of the room shall admit thereof.
- c) single sponsons shall permit their bed-room to be shared by children of the same sex of more than 12 years of age, in so far as the dimensions of the room shall admit thereof.
- d) descendants of the same sex who are more than 12 years of age shall occupy a bed-room in common, in so far as the dimensions of the room shall admit thereof.

2. Any allocation of special bed-rooms to other persons belonging to the same household shall only be made if the joint use of the remaining rooms as bed-rooms does not appear to be feasible. In this case also, relatives of the same sex may only claim one common bed-room.

3. In registering the dwelling space occupied by the staff of owners of businesses, farmers, large households etc., only such rooms shall be taken into account which are actually occupied by the staff.

4. In so far as, in deviation from the said provisions, a person is permitted to occupy a special room for health reasons, this necessity shall be certified by a medical officer. In so far as sponsons thereby obtain separate bed-rooms, part 2 (1) letter c shall be applied mutatis mutandis to the remaining sponse.

5. Persons of more than 70 years of age, except sponsons, shall be allowed to retain a separate bed-room.

Para 3

Dwelling and working rooms.

1. A dwelling room may be allocated in future only in cases where no other room is available for the household for common use, proportionate to the number of members of the family and the dimensions of the kitchen as specified in para 1 (2).

2. In order to meet urgent requirements of a professional, trade, hygienic or other nature to be considered as in the public interest, additional dwelling space may be allocated in exceptional cases. The allocation of such additional dwelling space may, in principle, only be granted if the room required cannot be spared by economizing space within the joint household.

3. Any additional rooms which will serve to meet such requirements, shall remain as dwelling rooms.

4. In order to promote the new construction of accommodation, a person or family may be granted the allocation of additional dwelling space according to the local housing situation.

2. Die Mitbenutzung einer Küche im Sinne des § 5 Abs. 1 Satz 2 der 1. Durchführungsverordnung zum Raumbewirtschaftungsgesetz durch eine Einzelperson, die nah verwandt oder verschwägert ist, schließt die Anrechnung als Wohnraum nicht aus, soweit die Größe des Raumes dies zuläßt.

3. Räume im Kellergeschoß sind als Wohnräume anzusehen, wenn sie von dem zuständigen Medizinalbeamten und einem vereidigten Bausachverständigen als zu Wohnzwecken geeignet erklärt worden sind.

4. Wintergärten über 10 qm Bodenfläche zählen als Wohnräume, wenn sie heizbar und zu Wohnzwecken geeignet sind. Sind solche Wintergärten gleich welcher Größe nicht durch Zwischenwand und Tür von dem angrenzenden Raum getrennt, so wird ihre Bodenfläche der Bodenfläche des angrenzenden Raumes hinzugerechnet.

§ 2

Schlafräume.

Für Schlafräume gelten folgende Richtlinien:

1. a) Ehegatten steht nur ein gemeinsames Schlafzimmer zu.
- b) Kinder unter 10 Jahren müssen das elterliche Schlafzimmer mitbenutzen, soweit die Größe des Raumes dies zuläßt.
- c) Alleinstehende Ehegatten müssen die Mitbenutzung des Schlafraumes durch über 12 Jahre alte Kinder gleichen Geschlechts dulden, soweit die Größe des Raumes dies zuläßt.
- d) Abkömmlinge über 12 Jahre des gleichen Geschlechts müssen einen gemeinsamen Schlafraum benutzen, soweit die Größe des Raumes dies zuläßt.

2. Die Zuteilung von besonderen Schlafräumen an andere zur Wohn- und Hausgemeinschaft gehörende Personen erfolgt nur, wenn die Mitbenutzung der übrigen Räume als Schlafraum nicht zumutbar erscheint. Auch hier können Verwandte gleichen Geschlechts nur einen gemeinsamen Schlafraum beanspruchen.

3. Bei der Belegung des von dem Dienstpersonal bei Geschäftsinhabern, Bauern, größeren Haushalten usw. bewohnten Raumes werden nur die Räume angerechnet, welche von dem Personal auch tatsächlich bewohnt werden.

4. Soweit einer Person in Abweichung von den vorstehenden Bestimmungen aus gesundheitlichen Gründen ein besonderer Raum zuerkannt wird, muß die Notwendigkeit durch ein amtsärztliches Zeugnis bescheinigt werden. Soweit Ehegatten hierdurch getrennte Schlafräume erhalten, gilt für den anderen Ehegatten § 2 Absatz 1 c sinngemäß.

5. Personen über 70 Jahren ist, abgesehen von Ehegatten, ein Schlafraum für sich allein zu belassen.

§ 3

Wohn- und Arbeitsräume.

1. Ein Wohnzimmer kann künftig nur dann bewilligt werden, wenn dem Haushalt nach Anzahl der Familienangehörigen und Größe der Küche unter Beachtung des § 1 Abs. 2 ein anderer gemeinsamer Aufenthaltsraum nicht zur Verfügung steht.

2. Zur Befriedigung dringender beruflicher, gewerblicher, hygienischer oder anderweitiger im öffentlichen Interesse zu berücksichtigender Bedürfnisse kann in Ausnahmefällen mehr Wohnraum gewährt werden. Solche zusätzlichen Räume dürfen grundsätzlich nur bewilligt werden, wenn der benötigte Raum nicht durch Einschränkung innerhalb der Wohngemeinschaft eingespart werden kann.

3. Zusätzliche Räume, die zur Befriedigung solcher Bedürfnisse gewährt werden, bleiben Wohnräume.

4. Zur Förderung des Wohnungsneubaues kann entsprechend der örtlichen Wohnraumlage einer Person oder Familie zusätzlicher Wohnraum zugesprochen werden.

Para 4

Supplementary Provisions.

In case of new directions, the provisions of this Ordinance shall not give rise to any claim to an allocation of such dwelling space as has been granted according to this Ordinance.

Para 5

The standard of occupation as specified in para 5 of the First Carrying-out Ordinance to the Law relating to Emergency Measures regarding Control of Accommodation may only be applied if two rooms have been completed by new construction for each de-requisitioned room registered in accordance with the standard as specified in this Ordinance.

Para 6

Effective Date.

This Ordinance shall become effective on the day after its publication in the Official Gazette for Land North Rhine/Westphalia.

The Regierungspräsident.

Fries.

§ 4

Sonstige Bestimmungen.

Die Bestimmungen dieser Verordnung geben bei Neueinweisungen keinen Anspruch auf die Zuweisung von dieser Verordnung entsprechendem Wohnraum.

§ 5

Der Belegungsmaßstab des § 5 der 1. DV. zum Gesetz über Notmaßnahmen auf dem Gebiet der Raumbewirtschaftung kann dann zur Anwendung kommen, wenn für jeden nach dem Maßstab dieser Verordnung zu erfassenden Raum, der freigegeben wird, zwei Räume durch Neubau fertiggestellt worden sind.

§ 6

Inkrafttreten.

Diese Verordnung tritt am Tage nach ihrer Veröffentlichung im Gesetz- und Verordnungsblatt für das Land Nordrhein-Westfalen in Kraft.

Der Regierungspräsident:

Fries.